

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.255.2001.TREATIES-1 (Depositary Notification)

EUROPEAN AGREEMENT ON MAIN INTERNATIONAL RAILWAY LINES  
(AGC)

GENEVA, 31 MAY 1985

PROPOSAL OF AMENDMENTS BY THE CZECH REPUBLIC, THE REPUBLIC OF MOLDOVA  
AND THE GOVERNMENT OF GREECE TO ANNEX I OF THE AGC

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,  
communicates the following:

At its fifty-fourth session held in Geneva on 5 October 2000, the Principal Working Party on Rail Transport of the Inland Transport Committee of the Economic Commission for Europe, adopted in accordance with article 11, paragraph 3, of the above Agreement, amendments to annex I to the Agreement proposed by the above States as indicated in the report of the Principal Working Party on Rail Transport (doc. TRANS/SC.2/194 of 19 March 2001).

In accordance with paragraph 3 of article 11, the proposed amendments were adopted by the majority of representatives present and voting and this majority included the majority of Contracting Parties present and voting.

The Secretary-General wishes to draw attention to paragraphs 1 to 5 of article 11 of the above Agreement, which read as follows:

- "1. Annex I to this Agreement may be amended by the procedure specified in this article.
2. At the request of a Contracting Party, any amendment proposed by it to annex I to this Agreement shall be considered in the Working Party on Rail Transport of the Economic Commission for Europe.
3. If it is adopted by a majority of the members present and voting and if this majority includes the majority of the Contracting Parties present and voting, the amendment shall be communicated by the Secretary-General to the competent administrations of the Contracting Parties directly concerned. The following shall be considered Contracting Parties directly concerned:

(a) In the case of inclusion of a new main line or modification of an existing main line, any Contracting Party whose territory is crossed by that line;

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned.

-2-

(b) In the case of inclusion of a new supplementary line or modification of an existing supplementary line, any Contracting Party contiguous to the requesting country, whose territory is crossed by the principal international line or lines with which the supplementary line, whether new or to be modified, is connected. Two Contracting Parties having in their respective territories the terminal points of a proposed ferry service on the principal line or lines specified above shall also be considered contiguous for the purposes of this paragraph.

4. Any proposed amendments communicated in accordance with paragraph 3 of this article shall be accepted, if within a period of six months following the date of its communication, none of the competent administrations of the Contracting Parties directly concerned notifies the Secretary-General of its objection to the amendment. If the administration of a Contracting Party states that its national law obliges it to subordinate its agreement to the grant of a specific authorization or to the approval of a legislative body, the competent administration shall not be considered as having consented to the amendment to annex I to this Agreement, and the proposed amendment shall not be accepted, until such time as the said competent administration notifies the Secretary-General that it has obtained the required authorization or approval. If such notification is not made within a period of 18 months following the date on which the proposed amendment was communicated to the said competent administration or if, within the period of six months specified above, the competent administration of a Contracting Party directly concerned expresses an objection to the proposed amendment, that amendment shall be deemed not accepted.
5. Any amendment accepted shall be communicated by the Secretary-General to all the Contracting Parties and shall come into force for all the Contracting Parties three months after the date of its notification."

..... Transmitted herewith, in accordance with the above paragraph 3 of article 11, are copies of the

English, French and Russian texts of the proposed amendments for communication to the competent administrations.

In accordance with the paragraph 4 of article 11, the proposed amendments shall be considered as having been accepted if, within a period of six months following the date of this notification, no objection has been received by the Secretary-General from a competent administration of a Contracting Party directly concerned. The amendments, if accepted, would enter into force, in accordance with paragraph 5 of article 11, for all the Contracting Parties three months after the date of their notification to all the Contracting Parties.

28 March 2001

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized, cursive script that is difficult to decipher but appears to be a personal name or initials.

**Annex 1**

**EUROPEAN AGREEMENT ON MAIN INTERNATIONAL RAILWAY LINES (AGC)**

**Amendments to Annex I of the AGC**

**adopted at the fifty-fourth session of the Working Party on Rail Transport**

**Proposed by the Czech Republic:**

Extend E 59 to the South as follows: Chalupki-Bohumín-Ostrava.

Complete definition of E 61 as follows: Breclav-Kúty-Bratislava.

Complete definition of E 40 as follows: Ostrava- Mosty u Jablunkova-Čadca-Zilina

[Countries directly concerned: Czech Republic<sup>(\*)</sup>, Slovakia<sup>(\*)</sup>]<sup>1</sup>

**Proposed by the Republic of Moldova:**

Amend the following railway lines in the Republic of Moldova, to read as follows:

E 95 (Iasi-) Ungheni-Chisinay-Bender-(Cuciurgan),

E 560 (Galati-) Giurgiulesti-(Reni-) Etulia-Greceni-(Bolgrad-) Taraclia- Basarabeasca-  
(Caraburteni-) Cimislia-Bender.

[Countries directly concerned: Romania<sup>(\*)</sup>, Republic of Moldova<sup>(\*)</sup>, Ukraine<sup>(\*)</sup>]

**Proposed by the Government of Greece:**

LIST OF RAILWAY LINES

I. Numbering of lines at the European level

North-South

Add the following lines:

E 391 Dnipropetrovsk-Lozovaya-Krasny Liman-Kharkov

[Country directly concerned: Ukraine<sup>(\*)</sup>]

E 593 Yasinovataya-Kvashino-Uspenskaya-Rostov na Donu

[Countries directly concerned: Ukraine<sup>(\*)</sup>, Russian Federation<sup>(\*)</sup>]

---

<sup>1</sup> The text appearing in brackets is supplied for information only by the ECE and does not constitute part of the amendment proposals to Annex 1 as adopted by the Working Party on Rail Transport on 5 October 2000. Countries directly concerned, in accordance with Article 11, paragraph 3 of the AGC Agreement, are marked with an asterisk <sup>(\*)</sup> if these countries are Contracting Parties to the Agreement as of 1 July 2000.

E 595 Samur-Yalama-Baku

[Countries directly concerned: Azerbaijan, Russian Federation<sup>(\*)</sup>]

E 693 Gyumri-Yerevan-Hrazdan-Dilijan-Ijevan-Ghazakh-Barkhudarli

[Countries directly concerned: Azerbaijan, Armenia]

E 695 Bukhara-Karshi-Termiz-Galaba-(Hairaton)

[Countries directly concerned: Uzbekistan, Turkmenistan]

E 99 Ryazan-Kochetovka I-Gryazi-Rostov na Donu-Krasnodar-Veseloe-Gantiadi-Poti  
Novorossisk

[Countries directly concerned: Russian Federation<sup>(\*)</sup>, Georgia]

E 597 Makat-Beyneu-Kungrad-Nukus-Dashowuz-Urganch-Charzhev

[Countries directly concerned: Kazakhstan, Uzbekistan, Turkmenistan]

#### East-West

Modify the following lines to read as follows:

E 20 Oostende-Bruxelles-Liège-AachenKöln-Duisburg-Dortmund-Hannover-Helmstedt-  
Marienborn-Berlin/Seddin-Frankfurt(O)-Kunowice-Poznan-Warszawa-Terespol-Brest-  
Minsk-Asinowka-Krasnoe-Smolensk-Moskva-Nizhny Novgorod-Perm-Sverdlovsk\* -  
Tyumen \_\_\_\_\_-Omsk-Novosibirsk-Krasnoyarsk-Irkutsk-Vladivostok  
Kurgan-Petropavlovsk

[Countries directly concerned: Belgium<sup>(\*)</sup>, Germany<sup>(\*)</sup>, Poland<sup>(\*)</sup>, Belarus<sup>(\*)</sup>,  
Russian Federation<sup>(\*)</sup>, Kazakhstan]

E 30 Karlsruhe-Stuttgart-Nürnberg-Plauen-Dresden-Görlitz-Zgorzelec-Wroclaw-Katowice-  
Krakow-Przemysl-Medyka-Mostiska-Lvov-Kiev-Kharkiv-Kupyansk-Topoli-Solovei  
Valuiki-Samara-Orenburg-Iletsk I-Kandagach

[Countries directly concerned: Germany<sup>(\*)</sup>, Poland<sup>(\*)</sup>, Ukraine<sup>(\*)</sup>, Russian Federation<sup>(\*)</sup>,  
Kazakhstan]

---

\* Yekaterinburg

E 50 Paris- Dijon -Culoz-Genève-Lausanne-Bern-Zürich-Buchs-Innsbruck-  
Le Creusot

Wörgl-Kufstein (Rosenheim-Freilassing)-Salzburg-Linz-Wien-Hegyeshalom-  
Schwarzach St. Veit

Budapest-Miskolc-Nyiregyhaza-Zahony-Čop-Lvov-Fastov-Dnipropetrovsk-  
Krasnoarmeisk-Debaltsevo-Yasinovataya-Krasnaya Mogila-Gukovo-Likhaya-  
Volograd-Astrakhan-Aksaraiskaya II-Atyra -Makat-Kandagach-Arya-Almaty-Aqtogai

[Countries directly concerned: France<sup>(\*)</sup>, Switzerland, Austria, Hungary<sup>(\*)</sup>, Ukraine,  
Russian Federation<sup>(\*)</sup>, Kazakhstan]

Add the following lines:

E 24 Moskva-Ryazan-Ruzaevka-Samara-Ufa-Chelyabinsk-Kurgan-Presnogorskoyaya-  
Köksheba -Aqmola-Mointy-Druzhba-Alashankou

[Countries directly concerned: Russian Federation<sup>(\*)</sup>, Kazakhstan]

E 592 Beineu-Shetpe-Aqtau

[Country directly concerned: Kazakhstan]

E 60 Poti -Tbilisi-Gardabani-Beyuk Kyasik-Baku-Turkmenbashi-Ashgabat-Chardzhev-  
Batumi

Alat-Bukhara-Tashkent-Salar-Chengeldy-Arys

[Countries directly concerned: Georgia, Azerbaijan, Turkmenistan, Kazakhstan]

E 692 Cetinkaya- Kars-Akhalkalaki \_\_\_\_\_ -Tbilisi  
Dogu Kapi- Akhuryan-Gyumri-Ayrum-Sadakhlo

[Countries directly concerned: Turkey<sup>(\*)</sup>, Georgia, Armenia]

E 694 Gyumri-Artashat-Nakhichevkan-Dzhulfa-Karchivan-Meghri-Agbent-Bartaz-Baku  
Astara

[Countries directly concerned: Armenia, Azerbaijan]

E 696 Tashkent-Khavast-Andizhan-(Osh)

[Countries directly concerned: Uzbekistan, Tajikistan]

## NUMBERING OF LINES AT THE NATIONAL LEVEL

### **Armenia**

Add the following railway lines:

- E 692 (Sadakhlo)-Ayrum-Gyumri-Akhuryan-(Dogu Kapi)  
Gyumri-Yeraskh-(Velidag)
- E 693 Gyumri-Yerevan-Hrazdan-Dilijan-Ijevan-Ghazakh (-Barkhudarli)
- E 694 Gyumri- Artashat-(Nakhichevkan-Karchivan)-Meghri-Agbent-(Bartaz)

### **Azerbaijan**

Add the following railway lines:

- E 595 (Samur)-Yalama-Baku
- E 60 (Gardabani)-Beyuk-Kyasik-Baku-(Turkmenbashi)
- E 694 Astara-Baku-Dzhulfa-Nakhichevakan-(Artashat)

### **Georgia**

Add the following railway lines:

- E 99 (Veseloe)-Gantiadi-Poti
- E 60 Batumi-Tbilisi-Gardabani-(Beyuk-Kyasik)  
Poti
- E 692 (Ayrum-) Sadakhlo -Tbilisi  
(Kars-) Akhalkalaki

### **Kazakhstan**

Add the following railway lines:

- E 20 (Kurgan)-Petropavlovsk-(Omsk)
- E 24 (Kurgan)-Presnogorkovskaya-Köksheta -Aqmola-Mointy-Druzhba-(Alashankou)
- E 30 (Orenburg)-Ilets I-Kandagach
- E 50 (Astrakhan)-Aksaraiskaya II-Atyra -Makat-Kandagach-Arys-Almaty-Aqtogai
- E 60 (Salar-) Chengeldy-Arys
- E 597 Makat-Beyneu-(Kungrad)
- E 592 Beyneu-Shetpe-Aqtau

### **Russian Federation**

Modify the following railway lines, to read as follows:

- E 20 (Asinowka-) Krasnoe-Smolensk-Moskva-Nizhny Novgorod-Perm-Sverdlovsk\* -  
Tyumen -Omsk-Novosibirsk-Krasnoyarsk-Irkutsk-Vladivostok  
Kurgan (-Petrovsk)
- E 30 (Topoli)-Solovei-Valuiki-Samara-Orenburg-(Ilets I)
- E 50 (Krasnaya Mogila)-Gukovo-Likhaya-Volgograd-Astrakhan-(Aksaraiskaya II)

Add the following railway lines:

- E 24 Moskva-Ryazan-Ruzaevka-Samara-Ufa-Chelyabinsk-Kurgan
- E 99 Ryazan-Kochetovka I-Gryazi-Krasnodar-Veseloe-(Gantiadi)  
Novorossisk
- E 593 (Kvashino)-Uspenskaya-Rostov na Donu

### **Turkey**

Add the following railway lines:

- E 692 Cetinkaya-Kars-Dogu Kapi (-Akuryan)  
(-Akhalkalaki)

### **Turkmenistan**

Add the following railway lines:

- E 60 Turkmenbashi-Ashgabat-Chardzhev-(Alat)
- E 695 (Termis)-(Karshi)
- E 597 (Nukus-) Dashhowuz (-Urganch-) Chardzhev

### **Ukraine**

Modify the following railway lines, to read as follows:

Add the following railway lines:

- E 30 Kiev-Kharkiv-Kupyansk-Topoli-(Solovei)
- E 50 Fastov-Dnipropetrovsk-Krasnoarmeisk-Yasinovataya-Debaltsevo-Krasnaya Mogila-  
(Gukov)

---

\* Yekaterinburg



- E 391 Dnipropetrovsk-Lozovaya-Krasny Liman-Kharkov
- E 593 Yasinovataya-Kvashino-(Uspenskaya)

**Uzbekistan**

Add the following railway lines:

- E 60 (Chardzhev-) Bukhara-Tashkent-Salar-(Chengeldy)
  - E 696 Tashkent-Khavast-Andizhan-(Osh)
  - E 695 Bukhara-Karshi-Termiz-Galaba-(Hairaton)
  - E 597 (Beyneu-) Kungrad-Nukus-(Dashhowuz)-Urganch-(Chardzhev)
-

**Annexe 1**

**ACCORD EUROPÉEN SUR LES GRANDES LIGNES INTERNATIONALES  
DE CHEMIN DE FER (AGC)**

**Amendements à l'Annexe I de l'AGC adoptés à la cinquante-quatrième session  
du Groupe de travail des transports par chemin de fer**

**Proposé par la République tchèque :**

Prolonger la E 59 vers le sud comme suit : Chalupki-Bohumín-Ostrava.

Compléter la définition de la E 61 comme suit : Breclav-Kúty-Bratislava.

Compléter la définition de la E 40 comme suit : Ostrava-Mosty u Jablunkova-Čadca-Zilina.

[Pays directement concernés: République Tchèque<sup>(\*)</sup>, Slovaquie<sup>(\*)</sup>]<sup>1</sup>

**Proposé par la République de Moldova :**

Modifier comme suit les lignes ferroviaires en République de Moldova :

E 95 (Iasi-) Ungheni-Chisinay-Bender-(Cuciurgan),

E 560 (Galati-) Giurgiulesti-(Reni-) Etulia-Greceni-(Bolgrad-) Taraclia-Basarabeasca-  
(Carabuteni-) Cimislia-Bender.

[Pays directement concernés: Roumanie<sup>(\*)</sup>, République de Moldova<sup>(\*)</sup>, Ukraine<sup>(\*)</sup>]

**Proposé par le Gouvernement grec :**

**LISTE DES LIGNES DE CHEMIN DE FER**

**I. Numérotation des lignes à l'échelle européenne**

**Nord-Sud**

Ajouter les lignes suivantes :

---

<sup>1</sup> Le texte entre parenthèses est indiqué pour information uniquement par la CEE et ne fait pas partie des propositions d'amendements à l'Annexe 1, telles qu'elles ont été adoptées par le Groupe de Travail des transports par chemin de fer, le 5 Octobre 2000. Les pays directement concernés, conformément à l'Article 11, paragraphe 3 de l'AGC, sont marqués d'un astérisque<sup>(\*)</sup>, si ces pays sont Parties Contractantes de cet Accord depuis le 1<sup>er</sup> Juillet 2000.

E 391 Dnipropetrovsk-Lozovaya-Krasny Liman-Kharkov

[Pays directement concerné: Ukraine<sup>(\*)</sup>]

E 593 Yasinovataya-Kvashino-Uspenskaya-Rostov na Donu

[Pays directement concernés: Ukraine<sup>(\*)</sup>, Fédération de Russie<sup>(\*)</sup>]

E 595 Samur-Yalama-Baku

[Pays directement concernés: Azerbaïdjan, Fédération de Russie<sup>(\*)</sup>]

E 693 Gyumri-Yerevan-Hrazdan-Dilijan-Ijevan-Ghazakh-Barkhudarli

[Pays directement concernés: Azerbaïdjan, Arménie]

E 695 Bukhara-Karshi-Termiz-Galaba-(Hairaton)

[Pays directement concernés: Ouzbékistan, Turkménistan]

E 99 Ryazan-Kochetovka I-Gryazi-Rostov na Donu-Krasnodar- Veseloë - Gantiadi - Poti  
Novorossisk

[Pays directement concernés: Fédération de Russie<sup>(\*)</sup>, Géorgie]

E 597 Makat-Beyneu-Kungrad-Nukus-Dashowuz-Urganch-Charzhev

[Pays directement concernés: Kazakhstan, Ouzbékistan, Turkménistan]

#### Est-Ouest

Modifier comme suit les lignes ci-après :

E 20 Oostende-Bruxelles-Liège-AachenKöln-Duisburg-Dortmund-Hannover-Helmstedt-  
Marienborn-Berlin/Seddin-Frankfurt(O)-Kunowice-Poznan-Warszawa-Terespol-Brest-Minsk-

Asinowka-Krasnoe-Smolensk-Moskva-Nizhny Novgorod-Perm-Sverdlovsk\* -  
Tyumen  
Kurgan - Petropavlovsk -Omsk-Novosibirsk-Krasnoyarsk-Irkutsk-Vladivostok

[Pays directement concernés: Belgique<sup>(\*)</sup>, Allemagne<sup>(\*)</sup>, Pologne<sup>(\*)</sup>, Bélarus<sup>(\*)</sup>,  
Fédération de Russie<sup>(\*)</sup>, Kazakhstan]

E 30 Karlsruhe-Stuttgart-Nürnberg-Plauen-Dresden-Görlitz-Zgorzelec-Wroclaw-Katowice-  
Krakow-Przemysl-Medyka-Mostiska-Lvov-Kiev-Kharkiv-Kupyansk-Topoli-Solovei  
Valuiki-Samara-Orenburg-Iletsk I-Kandagach

[Pays directement concernés: Allemagne<sup>(\*)</sup>, Pologne<sup>(\*)</sup>, Ukraine<sup>(\*)</sup>, Fédération de Russie<sup>(\*)</sup>,  
Kazakhstan]

E 50 Paris-<sup>Dijon</sup>  
Le Creusot -Culoz-Genève-Lausanne-Bern-Zürich-Buchs-Innsbruck-Wörgl-  
Kufstein <sup>(Rosenheim - Freilassing)</sup>  
Schwarzach St. Veit -Salzburg-Linz-Wien-Hegyeshalom-Budapest-  
Miskolc-Nyiregyhaza-Zahony-Čop-Lvov-Fastov-Dnipropetrovsk-Krasnoarmeisk-  
Debaltsevo-Yasinovataya-Krasnaya Mogila-Gukovo-Likhaya-Volgograd-Astrakhan-  
Aksaraiskaya II-Atyra -Makat-Kandagach-Arya-Almaty-Aqtogai

[Pays directement concernés: France<sup>(\*)</sup>, Suisse, Autriche, Hongrie<sup>(\*)</sup>, Ukraine, Fédération  
de Russie<sup>(\*)</sup>, Kazakhstan]

Ajouter les lignes suivantes :

E 24 Moskva-Ryazan-Ruzaevka-Samara-Ufa-Chelyabinsk-Kurgan-Presnogorkovskaya-  
Köksheta -Aqmola-Mointy-Druzhba-Alashankou

[Pays directement concernés: Fédération de Russie<sup>(\*)</sup>, Kazakhstan]

E 592 Beineu-Shetpe-Aqtau

[Pays directement concerné: Kazakhstan]

---

\* Iekaterinbourg.

E 60 Poti  
Batumi -Tbilisi-Gardabani-Beyuk Kyasik-Baku-Turkmenbashi-Ashgabat-Chardzhev-  
Alat-Bukhara-Tashkent-Salar-Chengeldy-Arys

[Pays directement concernés: Géorgie, Azerbaïdjan, Turkménistan, Kazakhstan]

E 692 Cetinkaya- Kars-Akhalkalaki  
Dogu Kapi - Akhuryan - Gyumri - Ayrum - Sadakhlo -Tbilisi

[Pays directement concernés: Turquie<sup>(\*)</sup>, Géorgie, Arménie]

E 694 Gyumri-Artashat-Nakhichevkan-Dzhulfa-Karchivan-Meghri-Agbent-Bartaz-Baku  
Astara

[Pays directement concernés: Arménie, Azerbaïdjan]

E 696 Tashkent-Khavast-Andizhan-(Osh)

[Pays directement concernés: Ouzbékistan, Tadjikistan]

## NUMÉROTATION DES LIGNES À L'ÉCHELLE NATIONALE

### Arménie

Ajouter les lignes suivantes :

E 692 (Sadakhlo)-Ayrum-Gyumri-Akhuryan-(Dogu Kapi)  
Gyumri-Yeraskh-(Velidag)

E 693 Gyumri-Yerevan-Hrazdan-Dilijan-Ijevan-Ghazakh (-Barkhudarli)

E 694 Gyumri- Artashat-(Nakhichevkan-Karchivan)-Meghri-Agbent-(Bartaz)

### Azerbaïdjan

Ajouter les lignes suivantes :

E 595 (Samur)-Yalama-Baku

E 60 (Cardabani)-Beyuk-Kyasik-Baku-(Turkmenbashi)

E 694 Astara-Baku-Dzhulfa-Nakhichevakan-(Artashat)

### **Géorgie**

Ajouter les lignes suivantes :

E 99 (Veseloe)-Gantiadi-Poti

E 60  $\frac{\text{Batumi}}{\text{Poti}}$  -Tbilisi-Gardabani-(Beyuk-Kyasik)

E 692  $\frac{(\text{Ayrum-})\text{Sadakhlo}}{(\text{Kars-})\text{Akhalkalaki}}$  -Tbilisi

### **Kazakhstan**

Ajouter les lignes suivantes :

E 20 (Kurgan)-Petropavlovsk-(Omsk)

E 24 (Kurgan)-Presnogorkovskaya-Köksheta -Aqmola-Mointy-Druzhba-(Alashankou)

E 30 (Orenburg)-Ilets I-Kandagach

E 50 (Astrakhan)-Aksaraiskaya II-Atyra -Makat-Kandagach-Arys-Almaty-Aqtogai

E 60 (Salar-) Chengeldy-Arys

E 597 Makat-Beyneu-(Kungrad)

E 592 Beyneu-Shetpe-Aqtau

### **Fédération de Russie**

Modifier comme suit les lignes ci-après :

E 20 (A.sinowka-) Krasnoe-Smolensk-Moskva-Nizhny Novgorod-Perm-Sverdlovsk\* -  
 $\frac{(\text{Tyumen})}{\text{Kurgan}(-\text{Petropavlovsk})}$  -Omsk-Novosibirsk-Krasnoyarsk-Irkutsk-Vladivostok

E 30 (Topoli)-Solovei-Valuiki-Samara-Orenburg-(Ilets I)

E 50 (Krasnaya Mogila)-Gukovo-Likhaya-Volgograd-Astrakhan-(Aksaraiskaya II)

---

\* Iekaterinbourg.

Ajouter les lignes suivantes :

- E 24 Moskva-Ryazan-Ruzaevka-Samara-Ufa-Chelyabinsk-Kurgan  
E 99 Ryazan-Kochetovka I-Gryazi-Krasnodar- Veseloe - (Gantiadi)  
Novorossisk  
E 593 (Kvashino)-Uspenskaya-Rostov na Donu

### **Turquie**

Ajouter la ligne suivante :

- E 692 Cetinkaya-Kars- Dogu Kapi (-Akuryan)  
(-Akhalkalaki)

### **Turkménistan**

Ajouter les lignes suivantes :

- E 60 Turkmenbashi-Ashgabat-Chardzhev-(Alat)  
E 695 (Termis)-(Karshi)  
E 597 (Nukus-) Dashhowuz (-Urganch-) Chardzhev

### **Ukraine**

Modifier comme suit les lignes ci-après :

Ajouter les lignes suivantes :

- E 30 Kiev-Kharkiv-Kupyansk-Topoli-(Solovei)  
E 50 Fastov-Dnipropetrovsk-Krasnoarmeisk-Yasinovataya-Debaltsevo-Krasnaya Mogila-  
(Gukovo)  
E 391 Dnipropetrovsk-Lozovaya-Krasny Liman-Kharkov  
E 593 Yasinovataya-Kvashino-(Uspenskaya)

### **Ouzbékistan**

Ajouter les lignes suivantes :

- E 60 (Chardzhev-) Bukhara-Tashkent-Salar-(Chengeldy)  
E 696 Tashkent-Khavast-Andizhan-(Osh)

TRANS/SC.2/194

page 20

Annexe 1

E 695 Bukhara-Karshi-Termiz-Galaba-(Hairaton)

E 597 (Beyneu-) Kungrad-Nukus-(Dashhowuz)-Urganch-(Chardzhev)

---



## Приложение 1

### **ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ О МЕЖДУНАРОДНЫХ МАГИСТРАЛЬНЫХ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫХ ЛИНИЯХ (СМЖЛ)**

#### **Поправки к приложению I к Соглашению СМЖЛ, принятые на пятьдесят четвертой сессии Рабочей группы по железнодорожному транспорту**

##### **Предложение Чешской Республики:**

продлить линию E 59 на юг следующим образом: Халупки-Богумин-Острава;  
завершить определение линии E 61 следующим образом: Бжецлав-Куты-Братислава;  
завершить определение линии E 40 следующим образом: Острава - Мосты-у-Яблункова -  
Чадца-Жилина.

[Непосредственно заинтересованные страны: Чешская Республика<sup>(\*)</sup>, Словакия<sup>(\*)</sup>]<sup>1</sup>

##### **Предложение Республики Молдова:**

Внести в указанные железнодорожные линии в Республике Молдова следующие  
исправления:

E 95 (Иаси-) Унгены-Кишинев-Бендеры-(Кугурган),  
E 560 (Галац-) Джурджулешти-(Рени-) Етулия-Гречени-(Болград-) Тараклия-Басарабяска-  
(Карабутени-) Чимишлия-Бендеры.

[Непосредственно заинтересованные страны: Румыния<sup>(\*)</sup>, Республика Молдова<sup>(\*)</sup>,  
Украина<sup>(\*)</sup>]

---

<sup>1</sup> Текст, указанный в квадратных скобках, представлен ЕЭК только для информации и не включен в предложения по поправкам к приложению 1, которые были приняты Рабочей группой по железнодорожному транспорту 5 октября 2000 года. Непосредственно заинтересованные страны, согласно пункту 3 статьи 11 Соглашения СМЖЛ, обозначены звездочкой (\*), если эти страны являются договаривающимися сторонами Соглашения по состоянию на 1 июля 2000 года.

**Предложение правительства Греции:**

**ПЕРЕЧЕНЬ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫХ ЛИНИЙ**

I. Нумерация линий европейской железнодорожной сети

Север-Юг

Добавить следующие линии:

Е 391 Днепропетровск – Лозовая – Красный Лиман – Харьков

[Непосредственно заинтересованная страна: Украина<sup>(\*)</sup>]

Е 593 Ясиноватая – Квашино – Успенская – Ростов-на-Дону

[Непосредственно заинтересованные страны: Украина<sup>(\*)</sup>, Российская Федерация<sup>(\*)</sup>]

Е 595 Самур – Ялама – Баку

[Непосредственно заинтересованные страны: Азербайджан, Российская Федерация<sup>(\*)</sup>]

Е 693 Гюмри – Ереван – Храздан – Дилижан – Иджеван – Гхазак – Бархударли

[Непосредственно заинтересованные страны: Азербайджан, Армения]

Е 695 Бухара – Карши – Термес – Галаба – (Хайратон)

[Непосредственно заинтересованные страны: Узбекистан, Туркменистан]

Е 99 Рязань – Кочетовка I – Грязи – Ростов-да-Дону – Краснодар –

Веселое - Гантиади - Поты

Новороссийск

[Непосредственно заинтересованные страны: Российская Федерация<sup>(\*)</sup>, Грузия]

Е 597 Макат – Бейнеу – Кунград – Нукус – Дашховус – Ургенч – Чардшев

[Непосредственно заинтересованные страны: Казахстан, Узбекистан, Туркменистан]

Восток-Запад

Изменить указанные линии следующим образом:

Е 20      Остенде – Брюссель – Льеж – Ахен – Кельн – Дуйсбург – Дортмунд –  
Ганновер – Хельмштедт – Мариенборн – Берлин/Зеддин – Франкфурт-на-  
Одере – Куновице – Познань – Варшава – Тересполь – Брест – Минск –  
Асиновка – Красное – Смоленск – Москва – Нижний Новгород – Пермь –  
Свердловск\* –  $\frac{\text{Тюмень}}{\text{Курган - Петропавловск}}$  – Омск – Новосибирск –  
Красноярск – Иркутск – Владивосток

[Непосредственно заинтересованные страны: Бельгия<sup>(\*)</sup>, Германия<sup>(\*)</sup>, Польша<sup>(\*)</sup>,  
Беларусь<sup>(\*)</sup>, Российская Федерация<sup>(\*)</sup>, Казахстан]

Е 30      Карлсруэ – Штутгарт – Нюрнберг – Плауэн – Дрезден – Горлиц – Згожелец –  
Вроцлав – Катовице – Краков – Пшемьсль – Медька – Мостиска – Львов –  
Киев – Харьков – Купянск – Тополи – Соловей – Валуйки – Самара –  
Оренбург – Илецк I – Кандагач

[Непосредственно заинтересованные страны: Германия<sup>(\*)</sup>, Польша<sup>(\*)</sup>, Украина<sup>(\*)</sup>,  
Российская Федерация<sup>(\*)</sup>, Казахстан]

Е 50      Париж –  $\frac{\text{Дижон}}{\text{Ле Крезе}}$  – Кюлоз – Женева – Лозанна – Берн – Цюрих – Букс –  
Инсбрук – Вергель – Куфштейн  $\frac{\text{(Розенгейм - Фрейлассинг)}}{\text{Шварцах - Санкт - Фейт}}$  – Зальцбург –  
Линц – Вена – Хедьешалом – Будапешт – Мишкольц – Ньиредьхаза –  
Захонь – Чоп – Львов – Фастов – Днепропетровск – Красноармейск –  
Дебальцево – Ясиноватая – Красная Могила – Гуково – Лихая – Волгоград –  
Астрахань – Аксарайская II – Атырау – Макат – Кандагач – Арысь –  
Алма-Ата – Актогай

[Непосредственно заинтересованные страны: Франция<sup>(\*)</sup>, Швейцария, Австрия,  
Венгрия<sup>(\*)</sup>, Украина<sup>(\*)</sup>, Российская Федерация<sup>(\*)</sup>, Казахстан]

Добавить следующие линии:

Е 24      Москва – Рязань – Рузаевка – Самара – Уфа – Челябинск – Курган –  
Пресногорьковская – Кокчетав – Акмола – Моинты – Дружба – Алашанькоу

[Непосредственно заинтересованные страны: Российская Федерация<sup>(\*)</sup>, Казахстан]

Е 592      Бейнеу – Шетпе – Актау

[Непосредственно заинтересованная страна: Казахстан]

---

\* Екатеринбург.

Е 60  $\frac{\text{Поти}}{\text{Батуми}}$  – Тбилиси – Гардабани – Беюк-Кясик – Баку – Туркменбаши –  
Ашхабад – Чардшев – Алат – Бухара – Ташкент – Салар – Ченгельды – Арысь  
[Непосредственно заинтересованные страны: Грузия, Азербайджан, Туркменистан,  
Казахстан]

Е 692 Четинкая – Карс –  $\frac{\text{Ахалкалаки}}{\text{Догу Капи - Ахурян - Гюмри - Айрум - Садахло}}$  – Тбилиси  
[Непосредственно заинтересованные страны: Турция<sup>(\*)</sup>, Грузия, Армения]

Е 694 Гюмри – Арташат – Нахичевань – Джульфа – Каршиван – Мегри – Агбент –  
 $\frac{\text{Бартаз} - \text{Баку}}{\text{Астара}}$   
[Непосредственно заинтересованные страны: Армения, Азербайджан]

Е 696 Ташкент – Хаваст – Андижан – (Ош)  
[Непосредственно заинтересованные страны: Узбекистан, Таджикистан]

## НУМЕРАЦИЯ ЛИНИЙ НАЦИОНАЛЬНОГО ЗНАЧЕНИЯ

### Армения

Добавить следующие железнодорожные линии:

Е 692 (Садахло) – Айрум – Гюмри – Ахурян – (Догу Капи)  
Гюмри – Ярашх – (Велидаг)

Е 693 Гюмри – Ереван – Храздан – Дилижан – Иджеван – Гхзах – (Бархударли)

Е 694 Гюмри – Арташат – (Нахичевань – Каршиван) – Мегри – Агбент – (Бартаз)

### Азербайджан

Добавить следующие железнодорожные линии:

Е 595 (Самур) – Ялама – Баку

Е 60 (Гардабани) – Беюк-Кясик – Баку (Туркменбаши)

Е 694 Астара – Баку – Джульфа – Нахичевань – (Арташат)

### Грузия

Добавить следующие железнодорожные линии:

Е 99 (Веселое) – Гантиади – Поты

Е 60  $\frac{\text{Батуми}}{\text{Поты}}$  – Тбилиси – Гардабани – (Беюк-Кясик)

Е 692      (Аирум-) Садахло – Тбилиси  
(Карс-) Ахалкалаки

### Казахстан

Добавить следующие железнодорожные линии:

- Е 20      (Курган) – Петропавловск – (Омск)  
Е 24      (Курган) – Пресногорьковская – Кокчетав – Акмола – Моинты – Дружба –  
(Алашанькоу)  
Е 30      (Оренбург) – Илецк I – Кандагач  
Е 50      (Астрахань) – Аксарайская II – Атырау – Макат – Кандагач – Арысь –  
Алма-Ата – Актогай  
Е 60      (Салар-) Ченгельды – Арысь  
Е 597      Макат – Бейнеу – (Кунград)  
Е 592      Бейнеу – Шетпе – Актау

### Российская Федерация

Изменить указанные железнодорожные линии следующим образом:

- Е 20      Асиновка – Красное – Смоленск – Москва – Нижний Новгород – Пермь –  
Свердловск\* –  $\frac{\text{Тюмень}}{\text{Курган - Петропавловск}}$  - Омск - Новосибирск –  
Красноярск – Иркутск – Владивосток  
Е 30      (Тополи) – Соловей – Валуйки – Самара – Оренбург – (Илецк I)  
Е 50      (Красная Могила) – Гуково – Лихая – Волгоград – Астрахань – (Аксарайская II)

Добавить следующие железнодорожные линии:

- Е 24      Москва – Рязань – Рузаевка – Самара – Уфа – Челябинск – Курган  
Е 99      Рязань – Кочетовка I – Грязи – Краснодар –  $\frac{\text{Веселое - (Гантиади)}}{\text{Новороссийск}}$   
Е 593      (Квашино) – Успенская – Ростов-на-Дону

### Турция

Добавить следующие железнодорожные линии:

- Е 692      Четинкая – Карс –  $\frac{\text{Догу Капи (- Акурян)}}{(- \text{Ахалкалаки})}$

---

\* Екатеринбург.

### **Туркменистан**

Добавить следующие железнодорожные линии:

- Е 60 Туркменбаши – Ашхабад – Чардшев – (Алат)
- Е 695 (Термес) – (Карши)
- Е 597 (Нукус –) Дашховуз (– Ургенч) Чардшев

### **Украина**

Изменить указанные железнодорожные линии следующим образом:

Добавить следующие железнодорожные линии:

- Е 30 Киев – Харьков – Купянск – Тополи – (Соловей)
- Е 50 Фастов – Днепропетровск – Красноармейск – Ясиноватая – Дебальцево –  
Красная Могила (Гуково)
- Е 391 Днепропетровск – Лозовая – Красный Лиман – Харьков
- Е 593 Ясиноватая – Квашино – (Успенская)

### **Узбекистан**

Добавить следующие железнодорожные линии:

- Е 60 (Чардшев-) Бухара – Ташкент – Салар – (Ченгельды)
  - Е 696 Ташкент – Хаваст – Андижан – (Ош)
  - Е 695 Бухара – Карши – Термес – Галаба – (Хайратон)
  - Е 597 (Бейнеу -) Кунград – Нукус – (Дашховуз) – Ургенч – (Чардшев)
-